

**Profesor:** Miguel Mochila  
**Oficina:** Edificio Pedreira, Oficina 203, Facultad de Humanidades,  
Universidad de Puerto Rico (UPR), Río Piedras  
**Teléfono (Depto. Lenguas):** 787.764-0000 Ext. 89700  
**Celular (emergencias):** 939-458-0394  
**E-mail:** miguel.mochila@upr.edu  
**Horas de Oficina:** martes y jueves 10:00 AM – 11:20 AM  
Reuniones [por cita previa](#)

**Curso: PORTUGUÉS 4103 - LITERATURA PORTUGUESA II**

**Año académico:** 2019-2020, segundo semestre (enero)

**Horario y salón:** martes y jueves, 11:30 AM - 12:50 AM (online)

**Número de horas y créditos:** 3 horas semanales / 3 créditos

**Prerrequisito:** PORT 3033

**Correquisito:** Ninguno

**DESCRIPCIÓN DEL CURSO:**

Este curso es una continuación del curso de Literatura Portuguesa I. Se estudiará la literatura portuguesa desde el fin del siglo XIX hasta la época contemporánea. En el curso se abordará la renovación del lenguaje poético a través de Cesário Verde y de Camilo Pessanha, que conduce hasta el primer modernismo de la generación de Orpheu de Fernando Pessoa e Mário Sá Carneiro; el nuevo realismo surgido en la década de 30; y el surrealismo y su influencia en la escritura de Herberto Helder. El curso termina con la lectura de la novela de Saramago O Ano da Morte de Ricardo Reis que revisita el universo poético de Fernando Pessoa. Este curso se ofrecerá en línea.

**OBJETIVOS:**

Al finalizar el curso, el/la estudiante podrá:

1. conocer a profundidad algunas de las obras literarias importantes de la historia de la literatura portuguesa;
2. relacionar textos literarios con el contexto histórico, social, político y artístico en que fueron producidos.
3. apreciar textos de índole estética e crítico literarios, ampliando su capacidad de lectura crítica y de interpretación.
4. ampliar sus capacidades de comprensión del discurso oral y de la producción escrita.
5. aplicar los conocimientos adquiridos en la producción de informes y/o proyectos de investigación; consolidando en este proceso la expresión escrita y la capacidad de análisis.

**TÉCNICAS INSTRUCCIONALES**

- Módulos instruccionales interactivos
- Lecturas de artículos profesionales en línea
- Videos instruccionales

- Trabajos en grupo
- Tareas individuales
- Actividades de avalúo
- Presentaciones orales
- Videoconferencias asincrónicas y sincrónicas
- Reuniones sincrónicas

### RECURSOS MÍNIMOS DISPONIBLES Y/O REQUERIDOS

Materiales de lectura seleccionados por el Profesor  
 Mediateca del Departamento de Lenguas Extranjeras  
 Recursos audiovisuales y multimedia  
 Seminario multidisciplinario Josemilio González

### TÉCNICAS DE EVALUACIÓN:

Asignaciones y actividades asincrónicas.....	10%
Trabajos reflexivos.....	60%
Participación informada en clases en línea .....	15%
Asistencia a reuniones sincrónicas.....	15%
Total .....	100%

### SISTEMA DE CALIFICACIONES:

A	90 – 100
B	80 – 89
C	70 – 79
D	60 – 69
F	0 – 59

\* De ser necesario se realizará evaluación diferenciada a estudiantes con necesidades especiales.

**Circular 9 (2002-03) del Decanato de Asuntos Académicos Ley 51:** Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con la profesora al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo asistivo necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para las Personas con Impedimento (OAPI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieren de algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el profesor.

**Honestidad académica:** Según el artículo 6.2 del Código de Conducta Estudiantil, toda forma de deshonestidad académica estará sujeta a sanciones disciplinarias. La deshonestidad académica se define así: “Toda forma de deshonestidad o falta de integridad académica, incluyendo, pero sin limitarse a, acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o

examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta.”

Código de conducta estudiantil, Universidad de Puerto Rico, diciembre de 2010

**Ética y política de plagio:** La UPR y su facultad está comprometida en mantener los más altos estándares de integridad y honestidad académica. El estudiante es responsable de cumplir con lo establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR sobre este particular. Al presentar sus trabajos debe evitar una conducta que resulte en plagio o deshonestidad académica. De identificar este tipo de acción en un alumno por primera vez, la profesora citará al estudiante para conversar y asignará un nuevo trabajo. Si el alumno no cumpliera con la nueva tarea y/o de repetirse el comportamiento deshonesto, podrá haber consecuencias como que el estudiante no apruebe el curso o hasta que sea suspendido o expulsado de la institución. Antes de entregar el primer trabajo escrito u oral se discutirá en qué consiste el plagio, las formas de evitarlo y la documentación correcta de los trabajos.

**Normativa sobre discrimen por sexo y género en modalidad de violencia sexual:** La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja.

#### Referencias:

- Caeiro, Alberto, *Poemas*, Lisboa, Edições Ática, 9ª edição, 1991.
- Costa, Horácio, “Sobre a Pós-Modernidade em Portugal – Saramago revisita Pessoa”, *Revista Colóquio/Letras*. Ensaio, n.º 109, Maio 1989, p. 41-48.
- Dionísio, Mário, *O Dia Cinzento e Outros Contos*, 2ª edição, Mem Martins, Publicações Europa-América, 1989
- Farra, Maria Lúcia Dal, *A Alquimia da Linguagem, leitura da cosmogonia poética de Herberto Helder*, Lisboa, INCM, 1986
- Fisher, Mark, *Realismo Capitalista. Não Haverá Alternativa?*. Lisboa: VS Editora, 2020.
- Gomes, Soeiro Pereira, *Refúgio Perdido e outros contos*, Lisboa, Edições Avante, 1975. Guimarães, Fernando, *Simbolismo, Modernismo e Vanguardas*, Porto, Lello & Irmão Editores, 1992
- Helder, Herberto, *Os Passos em Volta*, 10ª edição, Lisboa, Assírio & Alvim, 2009.
- Júdice, Nuno, “O século XIX e o modernismo na ficção de Mário de Sá-Carneiro” *Revista Colóquio/Letras*. Ensaio, n.º 117/118, Set. 1990, (54-60)
- Lourenço, Eduardo, *Pessoa Revisitado, Lectura Estructurante del ‘Drama en Gente’*, traducción de Ana Márquez, España, Pre-Textos, 2006.
- Kaufman, Helena, “A metaficção historiográfica de José Saramago”, *Revista Colóquio/Letras*. Ensaio, n.º 120, Abr. 1991, (124-136)
- Martelo, Rosa Maria, *Carlos de Oliveira e a referência em poesia*, Porto, Campo das Letras, 2004.
- Martins, Fernando Cabral, *Introdução ao Estudo de Fernando Pessoa*, Lisboa, Assírio & Alvim, 2014.
- Martins, Manuel Frias, *Herberto Helder, um Silêncio de Bronze*, Lisboa: Nova Vega, 2019.
- Monteiro, Adolfo Casais (introdução e selecção), *Poesia de Fernando Pessoa*, Lisboa, Editorial Presença, 2006.
- Mourão, Paula, “Tempo e Memória na ficção de Mário de Sá-Carneiro”, *Revista Colóquio/Letras*. Ensaio, n.º 117/118, Set. 1990, (67-73)
- Mourão-Ferreira, David, *Hospital das Letras*, Lisboa, Guimarães Editores, 1969.
- Pereira, José Carlos Seabra, *As Literaturas em Língua Portuguesa. Das Origens aos Nossos Dias*, Lisboa, Gradiva, 2020.
- Real, Miguel, “José Saramago ou a literatura como fundadora da palavra”, *Studia Romanica et Anglicana Zagrabiensia (SRAZ)*, XLIV, 1999 (107-121).
- Reis, Carlos (Org.), *José Saramago, Nascido Para Isto*, Lisboa, Fundação José Saramago, 2021.
- Rosa, António Ramos, “Herberto Helder, poeta órfico”, *Poesia, liberdade, livre*, Lisboa, Colecção

Universidade nº8, Ulmeiro, 1986 (131-138)  
Sá-Carneiro, Mário, “A confissão de Lúcio”, *Verso e Prosa*, Assírio & Alvim, 2016  
Saramago, José, *O Ano da Morte de Ricardo Reis*, Alfragide, Leya, 2012.  
Pessoa, Fernando, *Livro do Desassossego*, (edição de Richard Zennith), Porto, Assírio & Alvim, 2014.  
Pessoa, Fernando, *Odes Escolhidas de Ricardo Reis*, Porto, Assírio & Alvim, 2013.  
Pessoa, Fernando, *Poemas Escolhidos de Álvaro de Campos*, Porto, Assírio & Alvim, 2013.  
Torres, Alexandre Pinheiro (prefácio, organização e notas), *Novo Cancioneiro*, Lisboa, Caminho, 1989.  
Verde, Cesário, *O Sentimento dum Ocidental*, seguido de uma leitura do poema por Rosa Maria Martelo, Porto, Campo das Letras, 2006.

#### BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTARIA :

Belo, Ruy, *Obra Poética*, volume 3, Organização e Notas de Joaquim Manuel Magalhães e M. J. Vilar de Figueiredo, Lisboa, Editorial Presença, 1984  
Benjamin, Walter, *Sobre Arte, Técnica, Linguagem e Política*, introd. T. W. Adorno, Lisboa, Relógio D'Água Editores, 1992  
Carvalho, Ana Margarida de, *Que Importa a Fúria do Mar?*, Editorial Teorema, 2013  
Cesariny, Mário, *Nobilíssima Visão*, Lisboa, Assírio & Alvim, 1991  
Cesariny, Mário, *Poesia (1944-1955)*, Lisboa, Delfos, s/d.  
Cesariny, Mário (org. e apres.), Lisboa, António Maria, *Poesia*, Lisboa, Bibliotecas Editores Independentes, 2008  
Feijó, António M., *Uma admiração pastoril pelo diabo (Pessoa e Pascoaes)*, Lisboa, INCM, 2015.  
Helder, Herberto, *Ofício Cantante, poesia completa*, Lisboa, Assírio & Alvim, 2009  
Mendes, Margarida Vieira, *Poesias de Cesário Verde*, 4ª edição, Lisboa, Ed. Comunicação, 1992  
Oliveira, Carlos de, *O Aprendiz de Feiticeiro*, 3ª edição, Lisboa, Livraria Sá da Costa, 1979  
Sacramento, Mário, *Há uma estética neo-realista?*, Lisboa, Vega Universidade, 1985  
Saramago, José, *As máscaras que se olham*, JL. Lisboa, 26 de Novembro de 1985  
Saraiva, António José, *Iniciação na Literatura Portuguesa*, Lisboa, Gradiva, 1996.  
Saraiva, Maria de Fátima Marinho, *O Surrealismo em Portugal e a obra de Mário Cesariny de Vasconcelos*, Dissertação de Doutoramento apresentada à Faculdade de Letras de Universidade do Porto, 1986

#### Referencias electrónicas:

Batista, Fernando Teixeira (2019). Fernando Namora e o Novo Cancioneiro: uns Palcos de Terra no Meio do Paul. *Metamorfoses*. 16: 1. Pp. 65-82. <https://doi.org/10.35520/metamorfoses.2019.v16n1a27830>.  
Grünhagen, Sara (2020). Isto não é uma personagem: a figuração de Fernando Pessoa em O ano da morte de Ricardo Reis, de José Saramago. In Carlos Reis (org.). *Dinâmicas da personagem*. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra. Pp. 355-372. [https://doi.org/10.14195/978-989-26-1940-8\\_22](https://doi.org/10.14195/978-989-26-1940-8_22).  
Cardell, Kylie (2017). The Future of Autobiography Studies: The Diary. a/b: Auto/Biography Studies. Vol. 32, no. 2: 347-350. [<https://doi.org/10.1080/08989575.2017.1288979>]  
Cardell, Kylie, Douglas, Kate (2016). Why literature students should practise life writing. *Arts and Humanities in Higher Education*, Vol.17, no. 2: 204-221. [<https://doi.org/10.1177%2F1474022216635825>]  
Martinho, Fernando J. B., “La poesía portuguesa después de Pessoa”, *Contrastes: Revista cultural*, nº. 42, 2005 (114-127)  
Pessoa, Fernando, “A nova poesia portuguesa no seu aspecto psicológico”, *Arquivo Pessoa*, <http://arquivopessoa.net/textos/3101>, 1912  
Pessoa, Fernando, “A nova poesia portuguesa sociologicamente considerada”, *Arquivo Pessoa*, <http://arquivopessoa.net/textos/3090>, 1912  
Pessoa, Fernando “Na Floresta do Alheamento”, *Arquivo Pessoa*, <http://arquivopessoa.net/textos/1949>, 1912  
Ribeiro, André e Rodrigues, João Bartolomeu (2020). As Direções do Modernismo Português – Orpheu, Presença, e as Tendências na Arte e no Pensamento. *European Review of Artistic Studies*. 11: 2. Pp. 40-41. <https://doi.org/10.37334/eras.v11i2.230>  
Sousa, Rui (2016). *A Presença do Objecto no Surrealismo Português*. Lisboa: Esfera do Caos. <http://hdl.handle.net/10451/38164>.

Código de campo alterado

Vieira, José (2017). Artistas da Cidade Moderna: Cesário Verde, Álvaro de Campos e Bernardo Soares. Gláuks: Revista de Letras e Artes. 17: 2. <https://revistaglauks.ufv.br/Glauks/article/view/2>.

**Prof. Miguel Mochila**  
**PORT 4103, 11:30 AM – 12:50 AM, en línea, agosto 2021**

**PROGRAMA TENTATIVO**

<b>SEMANA 1</b>	
17 de agosto	Presentación (clase sincrónica)
19 de agosto	La ruptura estética del realismo hacia el romanticismo y del simbolismo al Modernismo: Cesário Verde y Eugénio de Castro. (clase sincrónica)
<b>SEMANA 2</b>	
24 de agosto	La ruptura estética del realismo hacia el romanticismo y del simbolismo al Modernismo: Cesário Verde y Eugénio de Castro.
26 de agosto	La ruptura estética del realismo hacia el romanticismo y del simbolismo al Modernismo: Cesário Verde y Eugénio de Castro.
<b>SEMANA 3</b>	
31 de agosto	La ruptura estética del realismo hacia el romanticismo y del simbolismo al Modernismo: Cesário Verde y Eugénio de Castro.
2 de setembro	<b>Texto 1</b>
<b>SEMANA 4</b>	
7 de setembro	Fernando Pessoa y la generación de <i>Orpheu</i> .
9 de setembro	Fernando Pessoa y la generación de <i>Orpheu</i> .
<b>SEMANA 5</b>	
14 de setembro	Fernando Pessoa y la generación de <i>Orpheu</i> .
16 de setembro	Fernando Pessoa y la generación de <i>Orpheu</i> .
<b>SEMANA 6</b>	
21 de setembro	Fernando Pessoa y la generación de <i>Orpheu</i> .
23 de setembro	FERIADO
<b>SEMANA 7</b>	
28 de setembro	Fernando Pessoa y la generación de <i>Orpheu</i> .
30 de setembro	<b>Texto 2</b>
<b>SEMANA 8</b>	
5 de outubro	El neo-realismo: poesía y prosa.
7 de outubro	El neo-realismo: poesía y prosa.
<b>SEMANA 9</b>	
12 de outubro	El neo-realismo: poesía y prosa.
14 de outubro	El neo-realismo: poesía y prosa.
<b>SEMANA 10</b>	

19 de outubro	El neo-realismo: poesía y prosa.
21 de outubro	<b>Texto 3</b>
SEMANA 11	
26 de outubro	El surrealismo y la renovación del discurso poético.
28 de outubro	El surrealismo y la renovación del discurso poético.
SEMANA 12	
2 de novembro	El surrealismo y la renovación del discurso poético.
4 de novembro	El surrealismo y la renovación del discurso poético.
SEMANA 13	
9 de novembro	El surrealismo y la renovación del discurso poético.
11 de novembro	FERIADO
SEMANA 14	
16 de novembro	El surrealismo y la renovación del discurso poético.
18 de novembro	<b>Texto 4</b>
SEMANA 15	
23 de novembro	José Saramago: <i>O Ano da Morte de Ricardo Reis</i> .
25 de novembro	RECESO
SEMANA 16	
30 de novembro	José Saramago: <i>O Ano da Morte de Ricardo Reis</i> .
2 de dezembro	José Saramago: <i>O Ano da Morte de Ricardo Reis</i> .
SEMANA 17	
7 de dezembro	<b>Texto 5</b>